



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2140
5 April 1979

CHINESE

第二一四〇次会议临时逐字记录

一九七九年四月五日

星期四下午四时在纽约总部举行

主席：奥尔戈尔德先生（挪威）

成员国：孟加拉国

玻利维亚

中国

捷克斯洛伐克

法国

加蓬

牙买加

科威特

尼日利亚

葡萄牙

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

赞比亚

凯泽先生

罗隆·安纳亚先生

周南先生

胡林斯基先生

勒普雷特先生

恩东先生

内尔先生

比萨拉先生

哈里曼先生

富特谢尔·佩雷拉先生

特罗亚诺夫斯基先生

马歇尔先生

皮特里先生

卢萨卡先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，

A-3550室），
79-70190/A

下午五时十五分会议开始

主席发言

主席：鉴于召开本次安全理事会所讨论事项的重要性和紧急性，我想把向上月安全理事会主席尼日内亚的莱斯利·哈里曼先生表示谢意的事，推迟到较后阶段进行，希望他能谅解。

通过议程

议程通过

南非问题

一九七九年四月五日象牙海岸常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S / 13223）

主席：我要告诉安全理事会成员，我收到了象牙海岸代表的一封信，要求邀请参加安全理事会对议程上这个项目的讨论。

按照通常的惯例，我征得安理会的同意，提议根据《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第三十七条的规定，请他参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席的邀请，西埃梅勒先生（象牙海岸）在安理会会议厅内旁边为他保留的坐位就坐。

主席：安全理事会现在开始审议它面前的项目。今天安全理事会开会是应联合国非洲集团国家在一九七九年四月五日象牙海岸常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/13223号文件）内提出的请求。

安理会成员面前有S/13224号文件所载的一九七九年四月五日斯里兰卡常驻联合国代表团给安全理事会主席的信。

我另外也收到了一九七九年四月五日南非常驻联合国代表团代办给秘书长的信，

这封信已经散发给安全理事会成员，并将编为安全理事会 S/13225 号文件印发。

鉴于这件事的紧急性，安理会成员间已经同意只由两人发言；其他的安理会成员决定不请求参加辩论。

第一位发言是象牙海岸代表，他以四月份非洲集团主席的身份，发言。我请他到安理会议席就坐并发言。

西埃梅勒先生（象牙海岸）：首先，我要代表联合国非洲集团和象牙海岸代表团，对你就任四月份安全理事会主席职位，致以实至名归的祝贺。我敢确定，以你在国际机构的经验和老练外交家的品质，定会增进这个崇高论坛的工作。

我也要向你和安理会其他成员表示我国代表团的极大谢意，因为你们让我发言，尤其是你们顺应了非洲集团的请求，鉴于南非境内的压制日益增长，作了很大努力召开了一次审查南非现况的会议。

德国哲学家里格尔在他的《历史哲学的序言》中说：

“一般历史的发展方向，都是走向对自由更加了解，这种发展，必须在自由成为必要的事件中去认识。”

第二次世界大战对自由的概念加上了新的解释，在这次大战的三十多年之后，也就是非洲绝大多数国家获得政治独立的大约二十年之后，——这两件事在很大程度上助成了整个非洲大陆人类尊严的恢复——而非洲的统治者，仍然希望逆转历史的潮流，施行那种不光采、不人道、毫无前途称为种族隔离的倒退现象；种族隔离是以“分别发展”为基础，事实上，换句话说，就是在同一国家之内，仅以肤色为根据，把国民分为几类。

南非种族主席政权没有把握到历史的意义，不仅想以“班图斯坦”保持这种政策，而且，面临着南非多数人民的反抗，更加剧这种政策所产生的政治、经济和社会影响。我们十分激动地在三月二十一日举行了沙佩维尔大屠杀十九周年纪念；这个事件至今仍然在人类良心中占着很重的份量。劈拍作响报仇雪恨的索书托火焰

(象牙海岸)

还没有熄灭。任意逮捕、各种方式的放逐、死刑、和立即处决等刑罚就是南非黑人、反对种族隔离的斗士、尤其是南非民族运动的那些人士所遭迁的日常命运。许多这些人在斗争中丧失了生命，或在余生中要受其结果之苦。

昨天，全世界都惊愕地知道了史蒂夫·比科的死。他是南非的一个黑人，一名斗士，南非自觉运动的拥护者。今天，从解放运动和反对种族隔离组织传来的消息，我们知道了另一位黑人，非洲国民大会的一名斗士所罗门·马兰古即将被南非种族主义者处决，原因是他希望，就象他的国家内许多其他人，也象非洲和全世界许多人所希望的一样，过一个自由人受尊重人的生活，而不必理会他的皮肤到底是黄是红或是白。

所罗门·马兰古本是一个在火车上靠卖苹果来帮助当地穷人和孤儿的二十二岁年青人，但是由于他参加了一九七六年和一九七七年间黑人社区的反抗，结果被关到比勒陀利亚的死囚监房里。他被控谋杀，违反恐怖活动法，尤其是还身为非洲国民大会的一名斗士。以妨碍公安为理由，他被判死刑，虽然他抗议是清白的，但没有人理由。

当国际社会，尤其是我们联合国使得反对种族隔离这个为害人类的罪行的斗争成为必须动员一切力量来进行的崇高事业的时候，我们怎能对这么不公正不人道的事没有反应？

大会和安全理事会的无数决议都谴责这种可耻的作法，也都强调它的继续施行是国际和平与安全的严重威胁，这些决议对于促进和鼓励南非民族主义运动以及独立非洲取消种族隔离的斗争，无疑起了很大作用。一九七七年十月三十一日安全理事会第417(1977)号决议就要求南非种族主义政权停止对黑人和其他反对种族隔离人士施行暴力和镇压并释放所有根据专横的安全法被监禁和因反对种族隔离而被拘留的人士。同时，一九七九年一月二十四日大会未经表决通过的第33/183F号决议，除了别的以外，警告南非种族主义政权处决自由斗士的严重后果，并宣布在解放斗争中被捕的自由斗士应根据《日内瓦四项公约》的规定享有战俘的

(象牙海岸)

待迂。这个决议也请秘书长和会员国采取适当步骤援救所罗门·马兰古和其他被捕自由斗士的生命。

联合国会员国中的非洲国家十分满意地注意到世界上一些国家元首、联合国秘书长以及你主席先生为所罗门·马兰古所作的呼吁。高级政治领袖所表现的关心,给予非洲集团莫大的鼓励;它们希望这次安全理事会会议能够作出决定,不仅研究所罗门·马兰古的生命而且可以制止南非境内猖狂的野蛮镇压,并使比勒陀利亚当局拘捕的民族主义斗士获有战俘的地位。我们觉得这是联合业对南非人民和解放运动至少应尽的责任。

主席:我谢谢象牙海岸代表对我本人所说的,客气的话。

哈里曼先生(尼日利亚):主席先生,请你原谅,我没有依照惯例,在你就任新主席时,对你致赞词。鉴于我们今天集会的严肃性,我相信你会准许我把我国代表的这些次要工作,推迟到以后才进行。

安全理事会通常是不应该管侵犯人权的事件的:人权问题属于经济及社会理事会和人权委员会以及大会的其他机构。但是如果把南非问题归属于人权问题,这人一定是消息不灵。我们今天屈从于这个立场是因为我们的目标有一定范围。

联合国特别是安全理事会很久以来就因为南非境内情况日益恶化——尤其是那个混乱国家本土人民遭到愈来愈多的镇压行动——花在这方面的讨论时间越来越多。因此,大会作出了无数的决定,试图对南非情况的恶化加以约束。大会宣布:种族隔离是为害人类的罪行。它谴责了种族隔离政权并宣布该政权的政策和作法构成对国际和平与安全的威胁。大会吁请国际社会在各方面加以支持,包括协助武装斗争来推翻种族隔离政权。它宣布:联合国对南非受压迫人民负有非常特殊的责任。

此外,大会在其一九七九年一月二十四日第33/183E号决议内——如同塞内加尔代表兼非洲集团主席所指出的一样——已经警告:如根据种族主义政权不公正的法律将马兰古先生和其他被控的爱国志士因参加神圣的自由斗争而加以处决那一

(尼日利亚)

定会有严重的反应。

如果是大会在此开会，它无疑会表示希望：这些爱国志士依照大会一九七九年一月二十四日第 33/183 F 号决议及有关的《日内瓦四项公约》受到战俘待迁。所罗门·马兰古是在参加国际社会所认可的斗争中被捕的。而且，在一九七六年六月十九日安全理事会第 392 (1976) 号决议执行部分第 4 段内，安理会确认：

“南非人民为消除种族隔离和种族歧视而斗争的合法性”。

我要提请在此出席的英联邦成员国：英联邦国家元首和政府首脑已经采取了明确的决定：不予先判断解放运动为争取自决和独立而使用的方法。

同时，一九七七年十月三十一日安全理事会第 417 (1977) 号决议表示：

“支持并声援一切为消除种族隔离而……而进行斗争的人和一切遭受南非种族主义政权暴力行为和镇压迫害的人”。

安全理事会接着要求释放

“所有根据专横的安全法被监禁的人，以及所有因反对种族隔离而被拘留的人”。

这些都是安全理事会的决定。但现在我们所要求的援助不是物质上而是精神上的——精神上的含意是指通过非常广大范围的国际呼吁。自从所罗门·马兰古的申请审判被比勒陀利亚最高法院在一九七八年十一月拒绝后，有些国家政府和组织曾经向南非政府作出呼吁，据我们的了解，所罗门·马兰古家庭的律师作为最后一途也曾为这个可怜的年轻人呼吁给予“宽怜”。

今天下午我们讨论的主题是所罗门·马兰古和象他一样的其他人的生死问题。我们暂不讨论南非境内的情况，因为这不是我们即时的目的。在本阶段——现在——我们吁请全世界具有善心的所有人民以及南非境内信仰和平、自由和正义的许多白人共同参加国际上请求比勒陀利亚政权赦免所罗门·马兰古死刑的呼吁。

主席：我们现在已经听取了最后发言者的发言。在与安全理事会成员协商后，我受权以主席的身份作下列声明：

“安全理事会对南非政府不顾各国和一些世界领袖以及联合国秘书长的呼吁，继续其进行处决所罗门·马兰古先生之事深表关切。

“安全理事会也注意到马兰古先生的家人曾经通过律师呼吁南非当局给予宽怜。它还注意到大会为挽救所罗门·马兰古先生和其他被判死刑的南非人民领袖的生命而作出的努力。

“安全理事会成员认可主席所作的呼吁。他们郑重地请求南非政府赦免马兰古先生和南非境内面临同样命运的其他人士的死刑。”

这个声明的全文，将立即致送南非共和国国家主席。

下午五时四十分散会